

Chapter Four 第四章



Radiation Health Unit

The Radiation Health Unit is the Government's adviser on radiation safety and protection. It advises the Government on the protection of public health in nuclear incidents, management of radioactive materials and radioactive wastes, and the health effects of radiation fields. It serves as the executive arm of the Radiation Board to control the import, export, possession and use of radioactive substances and irradiating apparatus and safeguards occupational and public health through licensing control and inspection. It also provides radiation monitoring and health surveillance services for persons engaged in radiation work and precision calibration of reference radiological dosimetry instruments for radiation metrology laboratories.

In 2008, the unit assessed and processed 10 775 licences and permits and provided monitoring service to 9 615 persons engaged in radiation work. The average radiation exposure of those persons engaged in radiation work was 0.09mSv against an annual statutory limit of 20mSv.

The other major achievements of the unit in 2008 include providing advisory information on radiological matters to facilitate the planning of the 2008 Olympic and Paralympic Equestrian Games

放射衛生部

放射衛生部是政府在輻射安全及防護事務上的顧問，並就核事故、放射性物質和放射性廢物管理，以及輻射對人體健康的影響等範疇，向政府提供意見，以保護公眾健康。該部是輻射管理局的行政機關，管制放射性物質及輻照儀器的進口、出口、管有和使用，並通過牌照管制和巡查，保障職業和公眾健康。該部也為從事放射工作的人員提供輻射劑量監測和體檢服務，並為放射計量實驗室提供放射計量參照儀器精確校準服務。

二零零八年，該部評估並處理10 775個牌照和許可證，並為9 615名從事放射工作的人員提供監測服務。這些從事放射工作人員的平均輻照量為0.09mSv，而法定輻照年劑量限值則為20mSv。

該部在二零零八年的其他主要成果包括為在香港舉行的二零零八年奧運和殘奧馬術比賽的籌備工作提供有關放射安全的意見。

Chapter Four 第四章

in Hong Kong.

Specialised Services

Child Assessment Service

The Child Assessment Service (CAS), aiming at contributing to the rehabilitation of children with developmental-behavioural problems or disorders through a multidisciplinary team approach, operates a total of six centres in Kowloon and New Territories to provide assessment for children aged under 12.

The team, comprising paediatricians, public health nurses, clinical psychologists, social workers, speech therapists, physiotherapists, occupational therapists, audiologists and optometrists, works together to:

- ▶ provide comprehensive physical, psychological and social assessment for children with developmental anomalies;
- ▶ formulate rehabilitation plan after developmental diagnosis;
- ▶ assist to arrange appropriate pre-school and school placements for training, remedial and special education where necessary; and
- ▶ provide interim support to parents and the children through counselling, talks and support groups.

In the spirit of its vision, mission and values, CAS is committed to strive for improving public awareness and practice standards by reaching more parents

專科服務

兒童體能智力測驗服務

兒童體能智力測驗服務，旨在協助有發展障礙及行為問題的兒童康復；透過綜合專業隊伍的模式，在九龍及新界地區共設有六間中心，為12歲以下的兒童進行評估。

由兒科醫生、公共健康護士、臨床心理學家、社會工作者、言語治療師、物理治療師、職業治療師、聽力學家及視光師組成的專科人員隊伍致力：

- ▶ 為有發展問題的兒童提供全面的體能、心理及社交能力的評估；
- ▶ 在發展診斷後制定康復計劃；
- ▶ 在有需要時協助安排適當的學前及在學訓練、糾正及特殊教育編班；以及
- ▶ 透過輔導、講座和互助小組為家長及兒童提供短期協助。

兒童體能智力測驗服務將堅守其理想、使命及信念，努力接觸更多家長及康復服務領域的工作人員，從而提高公眾的